

# La Lavagne Plurilingûl

## lingue di minoranza in classe

Matteo Fogale

(Gruppo di Coordinamento Operativo)

[www.lavplu.eu](http://www.lavplu.eu)

# Cos'è “La Lavagne Plurilengâ”?

E' una rete di istituti scolastici di istruzione superiore e di istituzioni culturali operanti in Friuli che si impegnano per la promozione dell'educazione plurilingue e la tutela della lingua friulana nella scuola secondaria di secondo grado in un'ottica multiculturale ed europea.



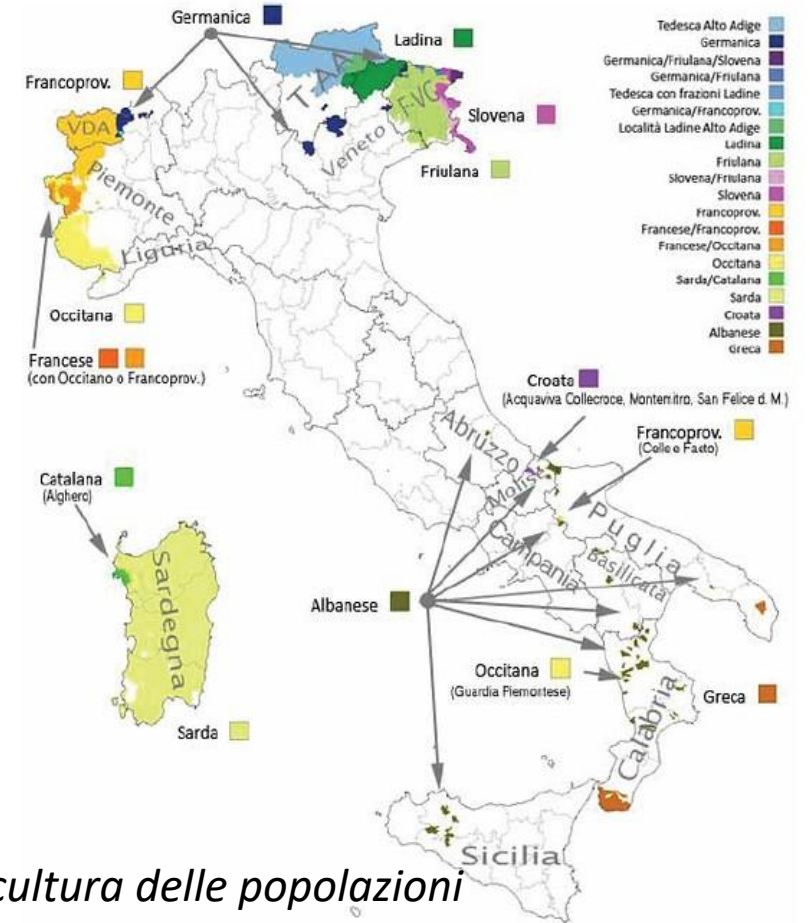
# Il contesto linguistico

Friulano: lingua retoromanza riconosciuta come lingua minoritaria dalla Repubblica italiana nel 1999 (legge 482/99) in attuazione dell'articolo 6 della Costituzione.



L.482/99

(...) la Repubblica tutela la lingua e la cultura delle popolazioni **albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate** e di quelle parlanti il **francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo**.



# Il contesto linguistico

Altri riferimenti normativi:

- a livello regionale

L.R. 29/2007

- a livello europeo

Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali-FCNM, Consiglio d'Europa, 1998.



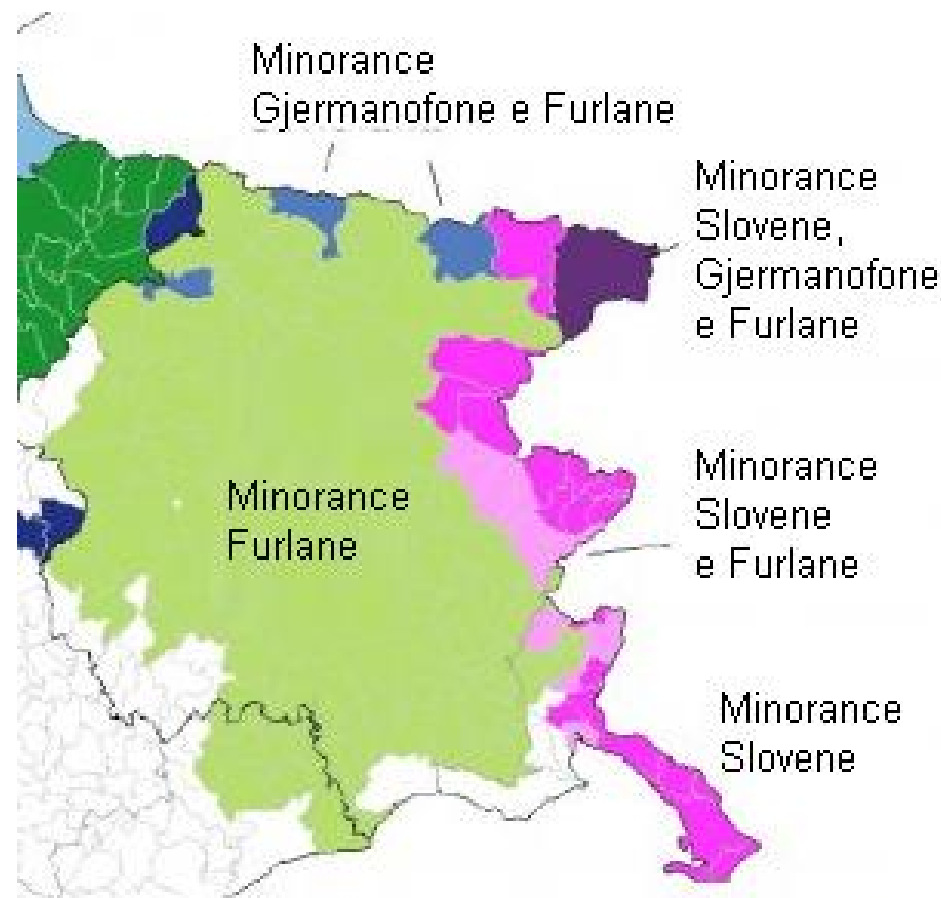
# Il contesto linguistico

Parlata in Friuli (regione storica facente parte della regione amministrativa Friuli-Venezia Giulia).

Delimitazione ambito di tutela comuni: 173 (F-V.G.) + 3 (Veneto)

Numero di locutori attivi: stimato attorno a 500.000.

Tasso di perdita annuo di locutori attivi: stimato del 0,6%



# Lingua friulana e scuola.

## Art. 4 (L.482/99)

Nelle scuole materne dei comuni di cui all'articolo 3, l'educazione linguistica prevede, accanto all'uso della lingua italiana, anche l'uso della lingua della minoranza per lo svolgimento delle attività educative. Nelle scuole elementari e nelle scuole secondarie di primo grado e' previsto l'uso anche della lingua della minoranza come strumento di insegnamento.



ARLeF AGENZIE REGIONAL PE LENGHE FURLANE

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

# Dîs di sî al furlan a scuele par to fi!

Sielzilu denti dai 28 di Zenâr dal 2022  
tal moment de iscrizion in linie o li de segretarie de scuele.

# Lingua friulana e scuola.

La scelta di adesione all'insegnamento del friulano viene effettuata dalle famiglie all'atto dell'iscrizione al primo anno di un ciclo scolastico (infanzia, primaria, secondaria di I grado) ed è valida per tutto il ciclo (triennio, quinquennio, triennio).

## TOTALE ADESIONI SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIE

INFANZIA E PRIMARIA	TOT ALUNNI	TOT ALUNNI FRIULANO	TOT %
Gorizia (IC)	1.432	1.078	75
Gorizia (Parit)	54	54	100
<b>Totale Gorizia</b>	<b>1.486</b>	<b>1.132</b>	<b>76</b>
Pordenone (IC)	4.836	2.969	61
Pordenone (Parit)	306	273	89
<b>Totale Pordenone</b>	<b>5.142</b>	<b>3.242</b>	<b>63</b>
Udine (IC)	24.387	20.096	82
Udine (Parit)	2.878	2.669	93
<b>Totale Udine</b>	<b>27.265</b>	<b>22.765</b>	<b>83</b>
<b>TOTALE PROVINCE</b>	<b>33.893</b>	<b>27.139</b>	<b>80</b>

a.s. 2021/2022

## TOTALE ADESIONI ISTITUTI COMPRENSIVI E SCUOLE PARITARIE

ISTITUTI E PARITARIE	TOT ALUNNI	TOT ALUNNI FRIULANO	TOT %
Gorizia (IC)	2.027	1.334	66
Gorizia (Parit)	54	54	100
<b>Totale Gorizia</b>	<b>2.081</b>	<b>1.388</b>	<b>67</b>
Pordenone (IC)	7.373	3.574	48
Pordenone (Parit)	306	273	89
<b>Totale Pordenone</b>	<b>7.679</b>	<b>3.847</b>	<b>50</b>
Udine (IC)	36.593	26.953	74
Udine (Parit)	2.878	2.669	93
<b>Totale Udine</b>	<b>39.471</b>	<b>29.622</b>	<b>75</b>
<b>TOTALE PROVINCE</b>	<b>49.231</b>	<b>34.857</b>	<b>66,7</b>

a.s. 2021/2022

...e nella scuola secondaria di secondo grado?



“The Advisory Committee strongly encourages the authorities to continue and step up measures to develop sustainable quality education in the Friulian language”

ADVISORY COMMITTEE ON THE  
FRAMEWORK CONVENTION FOR THE PROTECTION OF NATIONAL MINORITIES

Third Opinion on Italy  
adopted on 15 October 2010



# CLIL - Target Languages

**Target language** : Any language chosen to teach one or several subjects selected within the curriculum (independently of language lessons in their own right) as part of CLIL type provision. Other subjects are always taught in the language of the mainstream curriculum. **Target languages may be foreign languages, regional or minority languages, or official state languages** (in countries with several official languages)



From  
“*Content and Language Integrated Learning At School in Europe*”  
Eurydice – The information network on education in Europe (2005)

# Finalità della rete

(art.1 dell'accordo di rete)

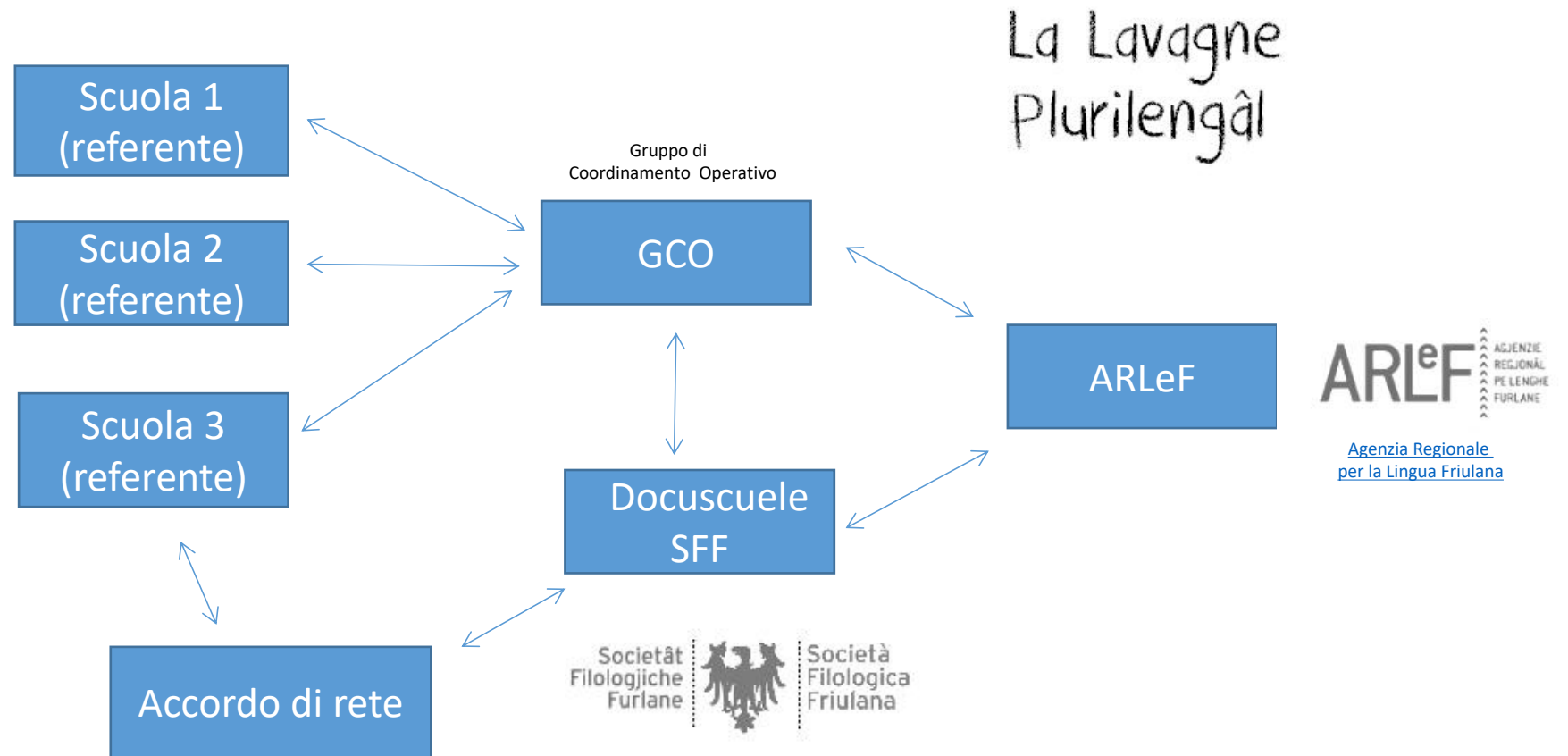
La Lavagne  
Plurilengâl

1. La promozione (...) di una educazione plurilingue e di una didattica ad approccio plurale con particolare riferimento alla situazione della lingua friulana e dell'approccio CLIL in lingua friulana da affiancare ai programmi CLIL in lingue comunitarie, quale forma innovativa di insegnamento/apprendimento;
2. lo sviluppo nella comunità scolastica ed extra scolastica della consapevolezza della diversità linguistica di cui è ricca la Regione F-VG e l'Europa;
3. la promozione e lo sviluppo di programmi CLIL plurilingui che coinvolgano sia le lingue comunitarie che le lingue regionali o minoritarie presenti sul territorio

# La struttura della rete

Fanno parte della rete

- IIS Linussio - Codroipo
- IIS Magrini/Marchetti - Gemona
- IIS Manzini - San Daniele
- IIS Paschini/Linussio - Tolmezzo
- IIS Solari - Tolmezzo
- Istituto Bearzi - Udine
- Liceo Copernico - Udine
- Liceo Marinelli - Udine



# Azioni della rete

## **Promozione dell'educazione plurilingue**

Promuovere attività riguardanti l'educazione plurilingue, la diversità linguistica, le minoranze linguistiche, i diritti linguistici (da sottolineare la realizzazione della “fotografia linguistica”).

## **Laboratori didattici in lingua friulana**

Offrire laboratori didattici gratuiti con esperti esterni che possono essere ospitati dai docenti dei singoli istituti durante la loro attività curricolare.

## **Assistenza per il CLIL in lingua friulana / Produzione di materiali didattici**

Formire formazione e assistenza ai docenti finalizzata alla realizzazione di attività e moduli CLIL in lingua friulana. Coordinare la produzione di materiali didattici sull'educazione plurilingue, le minoranze linguistiche, i diritti linguistici e per il CLIL in lingua friulana.

# Art.3c

(Accordo di rete)

“I docenti degli istituti aderenti alla rete hanno la facoltà di inserire moduli o attività CLIL in lingua friulana nella loro normale attività didattica come attività di ricerca/azione riconosciuta dall’istituzione scolastica aderente”



La Lavagne  
Plurilengâl

# Documentazione

Tutte le attività della rete sono documentate attraverso il sito internet istituzionale: [www.lavplu.eu](http://www.lavplu.eu)



## Benvenuti



*La Lavagne Plurilengâl* è una rete di istituti scolastici di istruzione superiore e di istituzioni culturali operanti in Friuli che si impegnano per la promozione dell'educazione plurilingue e la tutela della lingua friulana nella scuola secondaria di secondo grado in un'ottica multiculturale ed europea. Questo è il sito istituzionale della rete. Qui potrete trovare tutte le notizie

relative alle nostre attività.

## Rete

Questo progetto è sostenuto da

- ARLeF - Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane

con il coordinamento di

- Societât Filologjiche Furlane

Fanno parte della rete

- IIS Linussio - Codroipo
- IIS Magrini/Marchetti - Gemona
- IIS Manzini - San Daniele
- IIS Paschini/Linussio - Tolmezzo
- IIS Solari - Tolmezzo
- Istituto Bearzi - Udine
- Liceo Copernico - Udine
- Liceo Marinelli - Udine



## PLURILINGUISMO

CARAP  
IMLD  
FOTO LINGUISTICA  
RISORSE  
BIBLIOGRAFIA

## CLIL#FURLAN

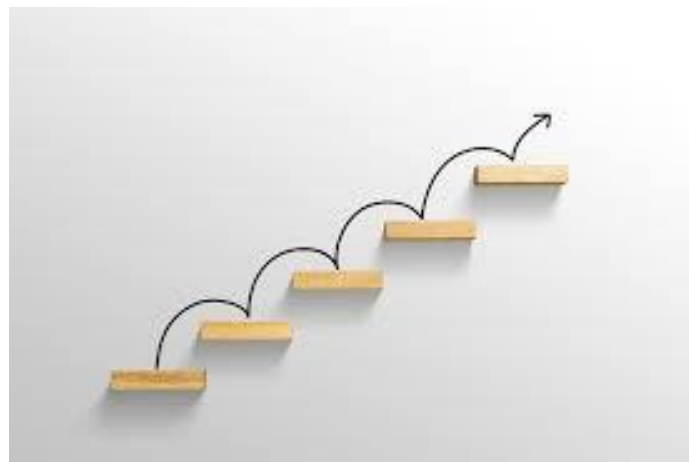
CLIL  
CLIL#FURLAN  
RASSEGNA STAMPA  
FORMAZIONE  
RISORSE

## MATERIALI DIDATTICI

FISICA  
MATEMATICA  
SCIENZE  
EDUCAZIONE CIVICA  
STORIA  
ARTE  
LETTERATURA  
LINGUE: ITALIANO  
LINGUE: INGLESE  
PRODUZIONE MATERIALI

# Alcune ricadute sui destinatari

- valorizzazione della pratica plurilingue in una prospettiva europea (“unità nella diversità”)
- valorizzazione e tutela degli studenti appartenenti alla comunità linguistica friulana
- maggiore connessione fra istituzioni scolastiche e territori di riferimento
- valorizzazione della conoscenza reciproca fra le comunità linguistiche della regione
- possibilità di maggiore integrazione per gli studenti con altre “lingue di eredità”



*Daniel Samba - il “furlan piturât di neri”  
negli studi di Radio Onde Furlane*

# Considerazioni finali (e personali)

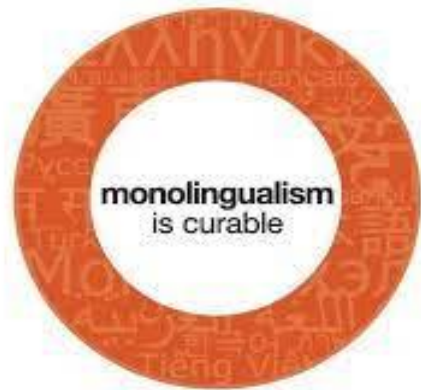
A - L'esistenza della rete non può essere considerata una "soluzione" al problema della tutela della minoranza friulana nella scuola secondaria di secondo grado.

B - La tutela delle lingue minorizzate, l'educazione plurilingue e l'integrazione degli studenti con altre "lingue d'eredità" vanno ovviamente considerate tematiche interdipendenti e convergenti.





Per finire ...



**WE DO IT  
FREELY AND  
FOR EVERYONE  
TO HEAR.**

[coe.int/minlang](http://coe.int/minlang)

### **European Charter for Regional or Minority Languages**

- ▶ Speaking a regional or minority language in public isn't embarrassing, impolite or forbidden.
- ▶ It's our right and it's completely normal.
- ▶ **Speak up everywhere and every day!**

*Graciis pe vuestre atenzion*



Grazie per la vostra attenzione

La Lavagne  
Plurilengâl

**Contatti**

Matteo Fogale: [matteo.fogale@lavplu.eu](mailto:matteo.fogale@lavplu.eu)

Gruppo di Coordinamento Operativo: [gco@lavplu.eu](mailto:gco@lavplu.eu)

Sito Web: [www.lavplu.eu](http://www.lavplu.eu) - per informazioni: [info@lavplu.eu](mailto:info@lavplu.eu)